

ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*



DIASABRA 15 DI APRIL 1961 — Nr. 4013

Discusion di Asamblea General y politica di apartheid

NEW YORK, 14 april — E Asamblea General di Nacionnan Uni Dia Huebes a aproba cu 78 contra cero y dos abstencion un resolucion, den cual e gobiernonan di India y Pakistan y Sur Africa ta ser pidi pa cuminza negociacionnan directo tocante e problema di e circumstancianan di bida di personanan desciende di India y Pakistan pero biba na Sur-Africa.

Sancionnan contra Surafrica

Asamblea General di Nacionnan Uni a refuta nu esfuerzo di e paisnan Africano pa efectua sancionnan contra Surafrica pa pone un fin na e politica di apartheid. E resolucion a ser hala aden ora cu e articulo mas principal di e proyecto no a hanja e mayoria necesario. E resultado di e votamentu riba e articulo aqui, den cual medidanan severo ta ser propone contra e union di Surafrica, tabata 42 contra y 21 abstencion.

Entre otro a vota contra Hulanda, Belgica, Inglaterra, Merca, Spanja, Portugal, Francia, Luxemburg, Italia, Dinamarca, Noruega y Suecia.

Un proyecto di resolucion den cual nan ta haci un peticion na tur pais di acuerdo cu e mandato di Nacionnan Uni pa realiza eliminacio ndi e politica di apartheid individualmente y colectivo.

Enter e proyecto di resolucion den cual nan ta pidi pa medidanan individual of colectivo a ser acepta cu 95 voto na favor y un contra· Portugal tabata contra.

Plan traha pa Verwoerd

Premier Verwoerd di Surafrica a traha un plan pa reparti Surafrica den diferente estadonan independiente. segun e plan aqui lo ser establece siete estado soberano di Bantoe. Cada estado lo mester tin su propio parlamento y su propia constitucion y por pidi admision na Nacionnan Uni.

Tur e estadonan durante un periodo di 25 anja lo ta relaciona cu otro pa via di un acuerdo di amistad y un acuerdo pa cooperacion tecnico, diplomatico, economico y militar.

LOS AVENTUREROS NA TV

ORANJESTAD — Ayera tardi e conocido trio campeon di nos isla „Los Aventureros" a sali cu avion pa Corsow, pa aya actua den e week-end aki dilanti di TeleCuracao·

CILLI WANG TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD — Di parti di Arubaanse ~~Kunstkring no a~~ ser informa cu e popularisimo artista Cilli Wang lo duna un debut d'a 26 di april venidero den e Schouwburg na Oranjestad.

Cilli apenas tin mester di introduccion. E tabata na Antillas caba anteriormente y esnan cu a mira su presentacion ta recordele pa semper·

Ta dificil pa clasifica e artista aki, pasobra e ta un clase riba su mes. „E mundo di Cilli Wang", manera nan ta anunciele den su programa, ta manera un cuento. Su imitacionnan, su mimiek, su baile y su humor ta inigualable.

Cilli Wang ta un observadora atento, ~~locual su~~ presentacion cu e popchinan ta demostra.

Su repertorio ta ser renova constantemente. Tur parti di mundo nan ta aprecia su presentacionnan. Mas detalles tocante e programa na Aruba nos ta spera di publica despues· En todo caso nos kier recomenda nos lectornan pa reserva e anochi di 26 di april pa presencia e debut di Cilli Wang.

Conferencia di frontera nacional di liberacion

TUNESIA. 14 april. — E frente nacional di liberacion a suspende su conferencia diaria cu prensa te na otro fecha·

E reportero lo ser invita pa entrevistanan individual of nan lo ricibi un comunicado oficial. Asina e agencia di prensa di Tunis a participa, en coneccion cu un declaracion di e frente nacional di liberacion.

E ministerio Argelino di informacion ta avisa publico contra diferente noticianan di prensa, qu lo tabata duna opinionnan di e lidernan Argelino, pero cu ta solamente imaginacion. Esaqui segun un comunicado oficial cu a ser duna awe pa e frente nacional di liberacion.

9 LUNA PIDI CONTRA GERENTE ACUSA DI DESFALCO

ORANJESTAD — Fiscal mr. F. C. Flick ayera mainta a pidi castigo di nuebe luna di detencion contra C. R·B. di 45 anja, gerente di un club na e isla, kende a worde acusa di a comete desfalco di algun articulonan pa hunga golf, bala, handschoen, bate, etc. cu a monta na un suma di *f* 4000.

Acusado a worde defende pa mr. P. V. Sjiem Fat, den un caso cu a dura mas cu dos hora y den cual un cantidad basta grandi di testigonan a ser tendi.

Por ultimo huez mr. P A. C. Bondam a dicidi na duna sentencia te aki dos siman, pa motibo cu te na e hora ey ainda e caso tabata un poco scur.

„Bowling" ta e deporte cu te ainda mas ta entusiasma e fanaticonan di Tivoli, cu ya a cuminza celebra nan 40 anja di existencia. Aki riba por mira na robez srtu. Uirica Arends (di Jokers) y na drechi Edgar Wever (Heineken) cla pa tira e bola· Heineken a ganacu 3 pa 1.

BIDA DI CACHORNAN NA PELIGER

ORANJESTAD — Comisario di Polis a informa den e dianan aki, cu cuminzando den segundo mitad di luna di april ta e intencion pa tira cachonan na Oranjestad y den vecindario entre 5'or pa 6'or di mainta. En coneccion cu esaki atencion ta ser poni ariba articulo 3 di e hondenverordening Aruba 1955, den cual ta para cu cachonan cu entre 10'or di anochi y 6'or di mainta ta bandona riha caja publico o riba terrenonan cu ta liber pa publico, por worde mata pa polis.



Poco mas compasion

ORANJESTAD — Bisinjanan a pidi auxilio di polis diahuebs mainta pa och'or pa motibo cu un mucha tabata maltratando un porco cu un machete na Madiki· E bestia tabatin varios cortanan hundu y patrulla a hibele abattoir. E mucha si nan no a logra captura.

Telefon destrui

SANTA CRUZ — E waya di e telefoon publico na Macuarina a worde ranca den e dianan cu a caba. Patrulla a depos'ta e receptor na warda. Telefoondienst a worde poni na haltura di e destruccion aki.



TORNEO DI VOLLEY DI BRAZIL SPORT VER.

BRAZIL — Dia 18 april venidero ta cuminza riba terreno di Brazil Sport Vereniging na Brazil un torneo di volleyball den cual lo participa equiponan masculino y femenino. Esnan masculino ta Flash, Don Bosco y Union Juvenil Noord, Don Bosco I, Rapid 1, Brazil y Rapid 2. E teamnan femenino ta Flyers, Rapid Red, Rapid White, Commanders, Jolly Girls, La Fama, Non Stop y Rodan.

E prome partido dia 18 awor ta entre Flash y Don Bosco (caballeros) y Flyers vs. Rapid Red (damas)· Partidonan ta worde hunga riba diamars y d'abiernes anochi y riba diadomingo mainta. E prome weganan den siman lo cuminza pa 7'or y 15 y e di dos pa 8'or y 15. Riba diadomingo nan ta cuminza. e prome wega pa 10'or y 15 y e di dos pa 11'or y 15. E torneo lo termina dia 2 di Mei, cu e partidonan final.

Coleccion anual di YMCA ta cuminza dialuna awor

ORANJESTAD — Varios docena di ciudadanonan cu bon sentimento pa camunidad lo cuminza traha dialuna, 17 di april, den e coleccion anual di fando pa YMCA (Aruba Young Men's Christian Association). Durante e simannan cu ta bini nan obheto lo ta pa calecta placa, den efectivo af na promesa, te un suma tatal di Fls. 28,000 cual ta requeri durante e anja cu ta bini.

YMCA ta sigui crece constantemente, tanto den miembro como actividad, cual ta typico di su progreso. Na fin di anja pasa e organizacion tabatin e suerte di por emplea Julio Sanjurjo como secretario-general. Sr· Sanjurjo a goza di entrenamiento special y tin binti-dos anja di experiencia den trabao di YMCA, pa un gran parti na Montevideo. Uruguay, unda "Y" a florece durante mas cu 50 anja caba y ta conta 10.000 miembro. Pues, el ta bon cualifica pa organiza y dirigi actividadnan grandi y nobo. Hopi puntonan nobo, algun ya den progreso y otro cu ta worde planea, lo aumenta e valor di YMCA pa comunidad di Aruba ainda mas tanto. Asistiendo Sr. Sanjurjo ta un grupo creciente di hende grandi cu voluntariamente ta dedica hopi oranan di nan tempo liber tur siman pa traha pa hubentud den un programa cu ta den desarollo·

Masha importante entre e actividadnan nobo di e organizacion ta e programa di landamento y salba bida cu a cuminza luna pasa. E sesionnan di entrenamento, cual ta worde teni tur Diasabra tramerdia na POVA beach, no ta solamente pa miembronan di YMCA, pero nan ta habri tambe pa tur hobennan cu ta desea di sinja landa of mehora nan landamento. Dirigiendo e instruccion, hunto cu tres hende grandi, ta Sr. Sanjurjo, un entrenador di experiencia den landamento y salbamento di bida na lamar. E hopi casonan di hogamento cu ta sosede tur anja na Aruba ta acentua lema di e lider di YMCA, „Cada Arubano un landador, cada landador un salbador di bida."

E plannan creciente di YMCA ta inclui divisionnan na varios lugarnan ariba e isla; un lugar permanente pa campamento cu lo por worde usa door di tur gruponan: actividad pa mucha muhernan:; deporte y actividadnan di desarollo fisico pa homber, y pa otro gruponan. Hunto cu esakinan e programa completo lo sigui cu deporte, obra di man, clubnan special, weganan di mesa y un variedad grandi di otro puntonan cu ta worde ofreci awor na miembronan·

YMCA ta trata pa inculca den su miembronan respect pa autoridad, disciplina propio, honradez y responsabilidad civico. Su obheto ta pa miembronan crece bira homber cu e calidadnan di liderazgo y carakter cu ta asina importante pa un Aruba creciendo.

YMCA aki ta un grupo completamente independiente cu ta worde dirigi door di un bestuur eligi door di su miembronan adulto. E no tin subsidio, tampoco yudanza of fuentenan financiero otro sino contribucionnan publico y di miembronan. Miembronan hoben ta paga un contribucion anual di solamente *f* 6, 7 of 8, dependiendo ariba nan edad. Pa hende grandi e contribucion pa miembro regular ta *f* 25 pa anja, y pa miembro sostenedor ta *f* 50. Aparte di e sumanan modesto aki, fondonan pa operacion mester worde obteni pa medio di coleccion·

E comitè cu ta encarga cu e coleccion di fondo e anja aki ta inclui Godfried Eman como presidente, Carey de Freitas, Clyde Harms, Charles Morales, Joseph Shaver y Pieter Wurtz. Nan sabi cu nan ta worde apoya door di e speranza di varios cientos di miembronan cu ta haya den "Y" un servicio na hubentud y un yudanza pa forma mehor adultonan.

ATROBE ORANJEVERENIGING TA ORGANISA FESTIVIDADNAN DI ANJA DI LA REINA

ORANJESTAD — E anja aki ta pa di dieztres bes cu Oranjevereniging ta organiza e fiesta di anja di la Reina, cu ta worde celebra e anja aki dialuna 1 di mei 1961.

E festividadnan ta cuminza diasabra 29 di april cu e weganan di Olimpiado den Lago Sport Park organisa door di comite di Lago Sport Park. E mesun anochi lo tin un concierto di Estrellas Musical den cura di Dominicus colege na Oranjestad cual ta cuminza pa siet'or y mei. Despues dje concierto ta sigui e baile di cinta tradicional.

Diadumingo 30 di april pa och'or y mei di mainta tin un sacrificio di gratitud den misa San Francisco na Oranjestad, sigui pa Te Deum. Anochi siet'or t'n un sacrificio di gratitud den kerki protestant na Oranjestad.

Anja di la Reina e anja aki ta worde celebra dia 1 di mei, e dia aki ta cuminza cu batimento di kloknan di misa y tocamento di carillon di kerki protestant· Den oranan di mainta tin aubade na San Nicolas y na Oranjestad, sigui pa un inspeccion door di gezaghebber Beaujon y por final un parada na Oranjestad. Despues ta sigui e pustamentu tradicional di barcunan di bela, landamentu y otro deportenan di laman. Posihel cu e anja aki tambe lo tin forklftwedstrijden.

Estrellas musical lo duna presentacion den diferente distritonan, sigui pa e baile di cinta. Tambe banda di e swimmingpool di Aruba Caribbean Hotel nan lo duna un demostracion di baile di cinta specialmente pa e huespednan di e hotel.

Atardi padvindernan lo marcha na Oranjestad y tene un defile pa autoridadnan dilanti di Trocadero, despues ta sigui recepcion general na cas di gezaghebber, na cual ocasion e vicepresident di Staten senior Osbaldo Croes lo pasa e felicitacionnan di Aruba na Su. Exc· gobernador. Por ultimo tin e vuurwerk patras dje terreno di DOW. E vuurwerk a yega Aruba caba cu un bapor di KNSM, cual gracias na e gesto tradicional di KNSM a ser transporta gratis.

Durante e dianan di fiesta lo tin e weganan publico na diferente schoolnan, mientras cu den diferente distritonan manera na Paradera y Savaneta lo tin e weganan publico di custumber.

Oranjevereniging ta spera cu tur hende na Aruba lo duna nan cooperacion espontaneamente y bishita e diferente sucesonan, especialmente e encuentronan deportivo cu ta worde organisa pa e hendnan di deporte. tambe e publico ta worde suplica pa hisa bandera dia 1 di mei.

Castigonan leve pa empleadonan cu a comete desfalco na Lago

ORANJESTAD — Un serie di acusadonan hoben a para ayera mainta dilanti huez pa motibo di a comete ladronicia na Lago, na unda nan ta emplea.

E di prome cu a presenta dilanti mr. P. A. C. Bondam, B.W· carpinte di 34 anja, a coge algun roi di papel di W·C. y algun otro cosnan chikito. Dos siman di schors Lago a dunele.

Fiscal den su pedimento a tene cuenta cu e kaarchi straf blanco di acusado, pero a hanja cu tog un castigo ta na su lugar. Un siman di detencion condicional cu tempo di prueba di dos anja y alavez un hoet di *f* 50.— o binti dia na su lugar.

Hendenan local so

Abogado pa acusado tabata mr. P· V. Sjiem Fat, kende a haci e observacion cu den un di e tanto ladronicianan na Lago atrobe ta un di e hendenan local tabata envolvi. El a hanja cu evidentemente ta intencion di Lago pa no duna keho di ladronicia ora ta trata di empleadonan Mericano, pero solamente ora ta trata di [illegible] local. E ta hanja cu esaki ta bira un sentimento desagradabel.

E sentencia cu huez a pasa tabata *f* 30 di hoet o 6 dia cera na su lugar.

Diez florin pa kwashi

Signiente tabata J.R· di 54 anja, kende a worde acusa den e periodo di 1 januari '60 pa fabruari '61 a horta algun kwashi pa verf na Lago. Despues cu mr. P. A. C. Bondam a mustrele cu esaki no mag ningun momento sin permiso, fiscal mr· F. C. Flick a pidi castigo di *f* 10 o 2 dia cera, despues cu el a constata cu e kaarchi straf di e acusado aki tambe tabata blanco. E sentencia tabata conforme e demanda di fiscal.

Gasoline, azeta y verf

Otro empleado cu a haci su mes donjo ilegal di blekinan di gasoline, azeta y verf na Lago ta D.K., 27 anja for di Essoville. Nan a hanja e blekinan aki den su auto cu tabata para canto di un di e curanan di Lago. Un tal E·D., kende no tabatin permiso pa coge e blekinan, a pone nan den su auto. K. a hanja schors di dos luna na Lago, pa e hecho aki.

Fiscal a pidi dos siman condicional cu tempo di prueba di dos anja. Huez a sentencia conforme cu loke a ser pidi.

J.C·R. di 28 anja for di Savaneta tabata companjero di D.K. y E.D. cu tabata envolvi den e ladronicia di blekinan di gasoline, azeta y verf cu a tuma lugar dia 21 februari ultimo na Lago. Un luna di schors Compania a dunele y como cu nunca antes el a worde sentencia fiscal a pidi castigo di 2 siman condicional cu tempo di prueba di 3 anja· „Conforme" tabata atrobe e sentencia di huez.

POLIS A DESCUBRI ROBO NA GRAN ESCALA

ORANJESTAD — Gracias na un trampa bon poni pa e patrulla di stad diarazon marduga pa l'or nan a logra pone man riba dos hoben, kendenan nan a hanja para un poco sospechoso den Nassaustraat. E dosnan aki ta E. y un tal G. D'a despues recherche tambe a logra pone man riba dos otro persona, W. y B., kendenan hunto cu e dosnan prome menciona a haci nan mes culpable na roha den diferente lugarnan e ultimo lunanan. Nan edad ta varia entre 15 pa 23 anja y mas o menos un anja pasa nan a cuminza opera. Te cu awor polis por a constata cu nan a kibra drenta den 8 lugarnan e.o. den tiendanan, restaurantenan, pacusnan y garagenan na Oranjestad y den vecindario. Actualmente e cuaternan aki ta arresta y e investigacion ta siguiendo su curso.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT

„...en hou een oogje op Joey, want ik kan niet ALTIJD op 'm passen"

„....y tira un bista 'riba Joey, pasombra ami no por cuidele TUR ORA!"



TRIO HUBENIL A LOGRA PREMIONAN NA VARA-T.V.-TOTO — Tabata un espectaculo agradable pa e contempladornan di Vara-T.V. Dia Sabra anochi ora cu Ria, Gerry i Fred vencedoranan dje anterior Toto a tuma nan premionan. Riba e portret aqui nos ta mira ora cu e trio ta hunto cu Theo Eerdmans i Maud na un model-spoorbaan.

CINCO Y SEIS

Riba papel e caredanan di e siman aki na ta parce dificil, pera nos a experimenta mashar hopi biaha cu net ora tur hende ta kere cu ta bai tin un „mercado libre" ta resulta un af mas batacazo phantasma pa derrumba mayoria di cuadro y cambinacian di un gran cantidad di aficianado. E siman aki ta corre 67 cabai. Tin 8 yabi. Tin dos areda di distancia larga. Un careda ta di e clasico milla (1600 m.) y e otro di 1700 metra. Tin un candicional exclusivo pa yegua ganador di un, das a tres careda na Venezuela.

PROMER CAREDA. Hadicap libre. D'stancia 1200 metro pa 9 ejemplar di serie 7. No tin yabi. E promer favorito ta Alqueria di preparador Domingo Noguera cu ta bai pilotea pa Camacaro. Na nos parecer e rivalnan ta Pacieneia y Mar'o. pero Las Pihuas cu ta corre den e careda aki subi di agrupac'on por resulta un rival peli-groso. E tin dos victoria consecutivo cu e mes jinete Teof lo Tosta y e ta bai cu peso minimo di 49 kilo.

DI DOS CAREDA. Distincia 1600 metro. Handicap libre. Premio 13%. Ta corre 12 ejemplar di ser'e 7. Tin dos yabi. Llave 9 ta forma pa Great Tide cu jinete J. Gonzalez P. y Pivote cu jinete J. F. Vidal. Tur dos e cabainan ta di preparador M. Azpurua. E otro yabi ta llave 10 cu M'quelon y Traballa. Den e careda aki Puerto Nuevo cu jinete R. Ferrer cu ta su jinete habitual ta e promer candidato pa gana e clasico milla. Pivote componente di llave 9 ta e promer rival. Carnavalesco, por sorprende y mescos llave 10.

DI TRES CAREDA. Distancia 1700 metro. Handicap limita di 48-58 kilo. Premio 25%. Tin un trofeo „Cuatrocentenario Ciudad de San Cristobal" Ta competi 10 ejemplar. Tin un yabi. cu ta llave 8 di Trigemino y Egle. E cabai cu ta luci mas den e careda aki ta Maniqu'. Siman pasa den e careda di 2000 el a fracasa pero el a corre contra cabainan di serie 1-2. Awor e ta bai den su mes lote di serie 4-5 cu solamente 50 kilo y cu „Negro Cruz" como jinete. Den e careda numero 80 Maniqui a corre 1600 metro den 99.1 sec. ganando Derrochon cu a hac' 99.2 sec. Den su penultimo careda el a drenta como ganador dilanti di Briseo ganando pa un nanishi. E tempo di tur dos tabata 100 sec. Asina ta cu Briseo ta e gran rival den e careda aki. Llave 8 por resulta tambe un fuerte competidor. Tambe K'ng David ta un cu por sorprende.

DI CUATRO CAREDA. Handicap libre. Distancia 1200 metro. Premio 15%. Ta bai competi 12 ejemplar di serie 6. Tin dos yabi. Llave 9 ta consisti d' Pantruca y Empire Star y llave 10 tin como componente Condel! y Elegantona. Colorado ta subi di agrupac'on pero ta un cabai cu a corre caba den serie 6. Awor e tin dos triunfo consecutivo den serie 7 corriendo cu 54 y 56 k'lo. Nos por considera Colorado como „fija" di e careda aki. Su rival mas fuer'e ta Bromo. Si resulta un sorpresa por ta San Pablo.

PENULTIMO CAREDA. Esaki ta un careda riba un distancia di 1200 metro. Ta un handicap libre pa 10 ejemplar d' serie 7. No tin yabi. E careda ta exclusivo pa jinete Venezolano. Nos premer candidato ta Jarbas di e preparador V. Clyne. E jinete ta J. E. Cruz e leader di e Estadistica di jinete. Jarbas ta un competidor cu a corre caba den u nlote mas fuerte cu esunnan cu ta competi den e careda aki. Como r'val nos ta considera Patria Vieja y Esabeth. Tambe Virgreat ta candidato di peso. Sorpresa ta Brandenburgo.

ULTIMO CAREDA. Distancia 1400 metro. Premio 17%. Ta un condicional exclusivo pa yegua ganador di 1. 2 of 3 careda. Ta corre 14 compet'dor. Tin dos yabi. Guasada y Luperca ta forma llave 11 y llave 12 tin La Vanguardia y Ya Se Rie. E careda aki ta e careda di mas difeil di e competencia di Diadomingo. Una Bamb' ta un ejemplar cu a corre contra oponentenán mas fuerte cu e grupo aki. Una Bambi ta nos promer candidato pa e triunfo. Bell Tent cu J.E. Cruz y Noryomar cu Atilio Bracho ta e rivalnan mas fuerte. Garceta y llave 11 por sorprende.

Den e concurso di favorito di Prensa y Radio e puntuacion a resulta:

Promer careda. Alqueria 44, Mar'o 17. Paciencia 11. Kascanuez 7, Paso Fino 3. Gazelle 3 y Las Pihuas 2.

Di dos careda. Puerto Nuevo 44, llave 9 tin 19. Pitingo 10. Inquietud 5. llave 10 tin 4, Carnavalesco 3 y Four Way 2.

Di tres careda. Maniqui 43, llave 8 tin 19. Briseo 10. Derrochon 9. Lido 8. llave 7 tin 4 y King David 3.

Di cuatro careda. Colorado 55, Bromo 12. llave 10 tin 5. Farandulera 4. Tae 3. llave 9 tin 3. Frac 3. San Pablo 1 y Mojarron 1.

Di cinco careda. Jarbas 41. V'rgreat 22. Patria Vieja 14, Brandenburgo 5. Guitry 4 y Besares 1.

Ultimo careda Una Bambi 24. Bell Tent 23. Noryomar 16. Halagadora 8, Fugitiva 6. Garceta 6. llave 11 tin 2. llave 12 tin 1 y Mamberra tin 1.

Nos combinac'on di tres cuadro di favorito ta costa 12 bolivar.

Alqueria	Mario	Las Pihuas
Pto. Nuevo	Pto. Nuevo	Pto. Nuevo
Maniqui Briseo	Maniqui Briseo	Maniqui Briseo
Colorado	Colorado	Colorado
Jarbas Patria Vieja	Virgreat Jarbas	Patria Vieja Virgreat
Una Bambi	Noryomar	Bell Tent

Nos otro combinacion ta di seis cuadro pa valor di 48 bolivar.

Alqueria	Mario	Mario	Alqueria	Las Pihuas	Las Pihuas
Pto. Nuevo Llave 9	Pto. Nuevo Llave 9	Pto. Nuevo Llave 9	Pto. Nuevo Llave 9	Pto. Nuevo Llave 9	Pto. Nuevo Llave 9
Maniqui Briseo	Maniqui Briseo	Maniqui Briseo	Maniqui Briseo	Maniqui Briseo	Maniqui Briseo
Colorado	Colorado	Colorado	Colorado	Colorado	Colorado
Jarbas Patria Vieja	Jarbas Virgreat	Patria Vieja B'burgo	Patria Vieja B'burgo	Besares	Besares
Una Bambi	Noryomar	Una Bambi	Noryomar	Bell Tent Llave 11	Hellogabalo Garceta

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Gran encuentro di Krushev y Joeri Gagarin

MOSCU, 14 april — E astronauto Ruso, mayor Joeri Gagarin, Dia Viernes mainta a yega Moscu unda el a ser ricibi pa premier Kruschev, diferente otro lidernan Union Sovietica y un multitud enorme di habitantenan di e capital Ruso. E mayor tabata den uniform di oficial di fuerza aerea Sovietico y cu un sonrisa el a cana bai cerca Kruschev y den posicion correcto el a bisa: „Mi ta participa bo amigu Nikita, cu e orden di gobierno y e tarea cu partido comunista a encarga mi cune a ser ehecuta.

E prome exitoso vuelo espacial ta un hecho.

Despues cu nan a toca himno nacional di Rusia e mayor por a saluda su famia.

Su mayornan tabata jora.

Muchanan a ofrece e astronauta y e prome minister flornan.

Despues cu e mayor a saluda e representantenan d'plomatico el a bai na e Plaza Roja den un auto abri acompanja di Krutshef y su esposa. E auto tabata tur dorna na flor.

Conferencia di prensa cu Gagarin

E astronauta Ruso mayor Gagarin lo tene un cenferencia di prensa diasabra awor na Moscu. durante cual periodistanan estranhero por hacie preguntanan tocante di su vuelo den espacio.

Programa transmiti fol Moscu

Diabierne pa d' prome e instituto Hulandes di television a presenta un programa transmiti directamente for di Moscu. Nan a duna un transmision especial di jegada na e aeropuerto di Moscu di e astronauta Ruso Gagarin. despues di cual tabatin un interupcion chiqui prome cu nan a transmiti entrada na Moscu di e prome homber cu a bula den espac'o.

E transmision a ser relata di Moscu Villa Tallin pa Helsinki. di unda el a ser transmiti pa e red di Eurovisie. E cal'dad di e recepcion tabata masha bon.

Estatua di brons pa Gagarin

Riba un plaza na Moscu lo bini un estatua di brons di e prome astronauta. Joeri Gagarin. Asina gobierno Ruso a participa awe.

Invitacion pa Gagarin fol Merca

E delegado Norteamer'cano a propone president Kennedy pa invita e prome astronauta Ruso. Joeri Gagarin. pa bin haci un bishita na Merca. E ta un valiente. asina e republicano Fulton a declara y nos mester prepara un acogida pe mescos cu ora L'ndbergh a jega di hanja tempo pasa.

Comentario di "Komsomolskaja Prawda"

Segun e corant Juvenil di Rusia "Komsomolskaja Prawda" un chauffeur di tractor. Ivan Roedenko a conta cu el a mira aterizacion dje vehiculo di espacio di Gagar'n. E cosmonaut a baha cu un paracaida. no mucho leu for di unda nos tabata. Nos a corre bai cerca dje. topa un homber calmo y guapo. cu no a sufri nindanjo. asina e chauffeur di tractor a bisa. E tabatin un oloshi na su pols y un sp'el riba su otro manga.

Soekarno lo no bai Inglaterra mas Iglaterra mas

DJAKARTA, 14 april. — Presidente Soekarno. lo no haci un bishita na Inglaterra durante su viahe rond mundu di dos luna y mei, cual ta cuminsa diadomingo awor. E invitacion di e gobierna Ingles awe a ser entrega na Soekarno door di e embajador Ingles na Djakarta.

Soekarno en principio a acepta e invitacion. Soekarno a bisa cu e programa cu ya ta estipula ta un estorbo pa haci e bishita na Inglaterra durante e gira aki y cu kizas e lo haci esaki despues riba un fecha cu lo ser estipula despues.

Diadomingo Soekarno ta sali pa Thailand despues e ta sigui pa Merca y diferente pais di sur America. Tambe e lo bishita paisnan di Asia y Union Sovietica.

Tsarapkin a ripiti exigencia di Rusa na Geneve

GENEVE, 12 april. — E representante Ruso cu ta bai tuma parti ne conferencia na Geneve tocante prohibicion dje experimentonan cu arma atomica. Tsarapkin. a bolbe declara diarazon cu Union Sovietica ta exigi un maximo di 15 puesto di control na Rusia. Occidente a propone 91.

Tsarapkin a bisa tambe. cu inspeccion no por cuminsa mas prome cu 4 anja despues cu e pacto worde firma. E periodo cu a. worde propone door di occidente ta dos anja.

Arroz di Surnam masha bendi

PARAMARIBO. — E arroz di Surnam pa loke ta toca su calidad ta asina atractivo cu e ta bai manera pan cayente. Testimonio pa esaki ta cifranan cu ta mustra cu den e prome cuater lunanan di 1961 nan a exporta 10.085 ton pa exterior.

Na 1954 e tonelada embarca den un periodo mes largo solamente 794 ton. Cu e exportadornan di arroz na Surnam ta di bon humor cu e baimento asina liher di e arroz, ta algo masha comprendibel.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Warda bo equilibrio cu Luna Nobo den contacto cu personanan den bo ambiente afin di alcanza un bon resultado.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Quizas lo no ta posible awe di haci tur loque b'a propone. Haci bo debernan prome.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Tira bon bista awe riba e parti financiera di bo interesnan. Sea na bo punto pa enganjo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Quizas pa via di Luna Nobo bo ta masha sensible y emocional. Tene cuenta cu esei.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Asuntonan di amigu por exigi hopi di bo tempo. Cuidao cu hende cu bo n' conoce uoq

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna Nobo por bini cu complicacionnan cu por ser un estorbo pa bo plannan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Luna Nobo ta favorece bo partner y otro hendenan pega na bo. busca semper cooperacion.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No obstante weekend tin un acento especial riba debernan cu e Luna Nobo aqui.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

No spera mucho sosten di bo otronan cu luna nobo. Pero ainda ora cu ta ayudo financiero.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

E acento ta queda e weekend aqui riba Luna Nobo. riba bo carrera. bo ambicion y negoshinan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

No larga influencia di Luna Nobo pone bo descuida bo deber y obligacionnan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Luna Nobo ta yuda bo cu trabao necesario y yuda vence tur estorbo. Tene animo.

Aruba a gana su promer wega contra Nicaragua y trece triple empate

(Di nos redactor deportivo)

E estelar lanzador di e seleccion Arubano, campitiendo den e XV Campeonato Mundial di Baseball Amateur, Donald Pantophlet a lanza pelota di un solo hit diahuebs anochi contra di Nicaragua pa duna Aruba su promer triunfa. E triunfo pa e bon pitcheo di Pantophlet indudablemente tabata mereci, aunke cu nas no por tin palabra di elogia pa e forma den cual diferente di e atro hungadarnan a actua. Errornan incomprendible tabata worde cameti tanto den fildeo como den corremento di base.

Batazonan relativamente facil no tabata worde atrana, mientras cu e basenan tabata ser corri den un forma cu ya rara vez ta worde mira ni sikiera den Little League. Nos for di aki naturalmente no por huzga si tur esaki ta debi na direccion of si ta e hungadornan ta d'cidi di corre na propio riesgo. Pero si ta e ultimo ta e caso anto. manager di e equipo den casonan asina mester bench un hungador cu haci tal mes ora.

E trabao di Pantophlet. a worde poni den pel'gro varios biaba door di erratico fildeo.

Gaby Illidge ta conecta homerun pa tres carrera.

Den e promer mi'ad di e tercer inning, e tercerabase Gaby Illidge di Aruba cu dos companjero na base ta conecta e premer homerun di su equipo pa empuba un total di tres carrera. Cu e carreranan aki. Aruba a bai ad'lanti. Tabata carreranan number seis empulia door di e tercerabase Illidge, kende por cierto ta resultando ser e mihor. of mehor dicho e unico, clutch-hitter d' e equipo arubano.

Despues cu Aruba tabata tin e ventaha aki di 3-0, den cierre di e cuarto inning, Nicaragua ta empata e partido. E promer nicaraguense a worde saka, pero e segundo a lamta fly facil den rightfeld, cu Martin Hamlet ta laga cai pa un error costoso y demoralizante. E error incomprendible ey a descontrola pitcher Pantophlet y el a duna e siguiente dos bateadornan base por bola. Luego a bin bati e pitcher di Nicaragua, kende a conecta un l'nea di tubey den rightfield pa empuha su tres companjeronan y empata e wega. E hit aki tabata e unico cu e novena di Nicaragua a conecta den henter e partido.

Aruba ta kibra e empate

Te den e octavo inning, e score ta keda empata. Rabriendo e inning ey, Aruba ta anota dos biaha pa ba' ariba 5-3 y cu uno mas den e noveno e ventaha di Aruba ta bira 6 pa 3.

Nicaragua a amenaza seriamente den su ultimo oportunidad. e cierre di e noveno. Cu tres bomber na base. Don Pantophlet ta duna otro base por bola y forza un carrera. E siguiente bateador ta rolata den infeld pa forza un corredor na segunda. pero carrera number cinco di Nicaragua a worde empuba.

Crismo Angela a worde yama pa releva Pantophlet kende tabata sigi mustra tendencia di descontrol. y e lanzador di Sta. Cruz Stars a caba cu e amenaza dunando un ponche. Aruba asina a gana cu anotacion di 6 pa 5.

E hit nan tabata 6 pa Aruba y 1 pa Nicaragua. mientras cu e erromau tabata 4 pa Aruba y 3 pa Nicaragua.

Triple empate den Grupo B.

E triunfo arubano a trece un triple empate den e tercer puesto di Grupo B. Mientras cu Cuba y Mexico a clasifica cu tres victoria cada uno na e momento ey caba, Aruba. Guatemala y Nicaragua a completa nan vuelta preliminar cu un victoria y tres derrota cada uno.

Pa dicidi cual ta keda number tres di e grupo ey y pues hanja e derecho di participa den e vuelta final, a worde dicidi di hunga un knockout entre e tresnan. Cu lot a worde dicidi y a cai den promer instancia contra di otro Guatemala y Nicaragua. Esakinan lo topa otro awe mainta. mientras cu e ganador lo enfrenta Aruba, awe merdia of mas o menos mei ora despues di e promer wega. E ganador di e partido contra Aruba. pues lo ta esun cu lo bai topa Cuba. Mexico. Venezuela. Panama y Costa Rica den un vuelta final.

Asina ta cu awe ta worde dicidi e number seis di e vuelta final.

Otro resultadonan

Cuba a duna Guatemala e paliza di mas grandi di e XV Campeonato ganando cu score di 25 pa 0, loke a sobrepasa e diferencia cu cual e cubanonan a gana e seleccion di Aruba. Cuba a conecta 19 hit comete 1 error y Guatemala a conecta 4 hit y comete 9 error.

Venezuela den un interesante partido a supera Costa Rica cu score di 15 pa 7. Majan e vuelta final entre e seis-nan di mas ariba ta cuminza.

JUNIOR-LEAGUE TA CUMINZA MAJAN

(Di nos redactor deportivo)

E promer campeonato di Junior League organisa door di directiva di ABBA ta worde inaugura majan den Wilhelminastadion. Lo tin un ceremonia consistiendo di desfile di e clubnan cu nan madrina cada uno. speech di inauguracion di e president di ABBA, discurso di Reina di Deporte y lanzamento di e promer strike door di Reina di Deporte.

E promer encuentro lo ta entre e novenanan di Hilton Shoes y Friese Vlag. Despues di e wega inaugural lo worde hunga un segundo partido entre Cocomalt y Don Bosco.

ARUBA JRS Y ESTRELLA TA CUMINZA DEN HOOFDKLASSE

(Di nos redactor deportivo)

E promer partido di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana. hunga entre e equiponan di hoofdklasse, lo ta entre e oncenanan di Aruba Jrs. y Estrella. Esey lo ta awe nochi den Wilhelminastad'on. Segun rumornan cu ta circulando ambos equipo lo presenta diferente cara nobo den nan alineacion awe nochi.

E segundo match lo ta diaMars awor entre Jong Aruba y RCA, mientras cu e tercer lo ta entre Dakota y Riverplate dia 20 di april. Pa dia 27 ya e torneo lo ta conclui.

BUBALI A ELIMINA ESTUDIANTES

Di nos redactor deportivo)

E oncena di Bubali diaHuebs anochi a elimina Estudiantes for di e torneo pa Copa Juliana A-klasse y a situa su mes den e finale. Cu score di 3 pa 1, e muchanan di Bubali a manda Estudiantes cas. despues di tin un ventaha di 1-0 na final di e promer tempo.

Bubali lo tin di hunga awor cu e ganador entre La Fama y Tropical, cualnan lo topa otro majan atardi den Wilbelminastadion. Finale di e torneo A-klasse ta anuncia pa dia 25 di april.

Pa medio di es simple lineanan aqui, mi quier expresa mi mas sincera gratitud na Directiva, Rev. Soeurnan y personahe di San Pedro Hospitaal pa es manera sorprendente cu nan a conmemora mi hubileo como enfermera. Tambe un gratitud cordial na tur es personanan cu a duna prueba di amistad, carinjo, y aprecio riba es dia inolvidable.

Como semper servidora,
MARIA LOUISA KOOLMAN

TORNEO DI TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)

(Di nos redactor deportivo). E torneo di tennis singles na Lago Sport Park a continua cu cuatro partido hunga durante e siman aki. Den clase A Nel Harms a logra un triunfo di 6-1, 6-1 ariba F. Sampson, mientras cu Dr. de Heer tampoco tabata tin fuerte rival den Milton Henriquez. E Dr. tennista a gana cu score di 6-4, 6-1. Pa ambos ganador den e clase aki, tabata nan promer triunfo. Dr. de Heer tin un derrota tambe caba.

Den B-klasse H. Naar a elimina R. Richardson den dos set sigi. E promer a caba 6-1, pero e segundo a bai largo y a caba na 7-5. Naar lo tin di hunga awor contra di Stenfer Kroeze.

Freddy Wong a elimina O. Fradl tambe den dos set. E promer a caba 6-4, pero e segundo a bai mas facil y ya na 6-2, Wong a logra mantene su mes den e torneo.

Partidonan di e week-end aki

Di A-klasse ta worde anuncia un partido pa awe tardi, cual lo ta entre Dr. van Schouwen y Roro Hernandez. Majan atardi si lo tin dos di A-klasse. Nel Harms lo enfrenta D. Daniels. mientras cu den e segundo match Milton Henriquez lo topa cu Janny Brokke.

Di division B lo worde hunga awe tardi e matchnan: F. Goley contra di C. Kipp y B. Paptiste contra di V. Leysner. E ultimo match menciona ta cuminza 3.30. Majan atardi e dos weganan lo ta entre H. Maxwell y Mateo Reyes. e dos promer ganadornan di e torneo, mientras cu e otro ta bai entre E. E. Browne y G. F. Croes.

DOS VICTORIAS PA DON BOSCO

(Di nos redactor deportivo)

E dos equiponan di Don Bosco cu ta participando den e actual campeonato di basketball a logra victorias diaHuebs anochi ariba cancha di Lago Sport Park. Despues cu e juniornan a gana di Spes Patriae cu score di 28 pa 21, e senioman a enfrenta YMCA.

E encuentro aki tabata interesante y a caba cu score di 39 pa 31 na favor di Don Bosco.

Cu e triunfo aki, e senioman di Don Bosco ta so den promer puesto cu total di cuatro punto. producto di cuatro victoria y un derrota. Un punto nan tin actualmente mas cu YMCA y Spes Patriae.

E juniornan di Don Bosco ganando Spes Patriae a trece un empate den segundo lugar cu e mes equipo di Spes. ya cu ambos tin awor dos punto. E promer puesto di e division di junior ta den man di Blue Stars cu den cuatro salida ta invicto ainda.

Destruccion di cas comercial

di mas grandi na Cuba

HAVANA, 14 april. — E cas comercial mas grandi di Havana. un edificio di cuater piso a ser completamente destrui pa candela diahuebes anochi.

Den circulonan oficial nan ta convenci cu esaqui ta un sabotage.

Cumpleanjos

Ta cumpli 15 anja Petra Ruiz y ta ricibi felicitacion di su mama. tata. rumannan Maria. Venancio. Canisia, Angel, Carmen. Nico, tambe di amiganan Elsa, Vera y Martil'a Lamper y demas familia Ruiz.

Ta recorda su fecha natal sr. Jossy La Rosa y ta ricibi felicitacion di su mama Viola, tata Joy La Rosa, rumannan Josefa, Glenn, Joselin La Rosa, wela, welo, tanta y omonan, madrina Ana Comelis, padrino Anselmo Winterdal y bisawelo, amigonan Luis y Rosana, Monica, Beto y demas familianan La Rosa, Trinidad, Arindell, Oduber.

E hobencito Olimpio Geerman ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Laurencia, Diana, Pedro, Maria, Egidio, wela, tanta y omonan, especialmente di su amigonan di St. Jozefschool na Santa Cruz y demas familia Geerman y Koolman.

E gentil caballero sr. Obdulio Jose Berg ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Anna Berg, Sixta, Henriquez, di Boy Nicolaas, Henky y Azucena Leer y demas familia.

Ta cumpli anja e hobencito Martin Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Otilio, mama Clara, dos rumannan Rufina y Ersilda Tromp, padrino Antonio Gavidia, madrina Denisia Gomez, amigu'tonan y demas familia Tromp.

Sr. Carlino Maduro ta cumpli su 23 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Bruno, mama Isidora, rumannan Mathilda, Nicomeda, Escolastica, Francisca, Lucas, Lucia, Mildred, tur su sobrina y sobrinonan, swagan, amigo y conocirnan y demas familia.

A cumpli 48 anja Sra. Leoncita Marin y ta ricibi felicitacion di su querido esposo Manuel Marin, jiunan Luis, Angela, Felix, Maria, Casimira, Isidro, Faustino, Romualdo y Raymundo Marin, 2 suegronan Frieda Marin y Raymundo Geerman, especialmente di si querido nieto, Jorge Hermenegildo Geerman.

E simpatica srta. Anna Dorothal ta ricibi hopi felicitacion di su tanta Anita, especialmente di su prima Berna detha Lopez.

Awe ta cumpl 14 anja srta. Petra Anastacia Dorothal y ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra, 11 rumannan, sobrino y sobrinanan, prima y primonan, welo Candito Kock, cunia Adriana Dorothal, madrinanan Rosal'a Kock y Victoria Lopez, padrino Dominico Wernet, tambe di su amiganan di St. Filomena College y demas familia Kock y Dorothal.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— page adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diasabra 15 di april
DE VEER: 8.30'or „Oceans 11" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „El Desafio de Rin-Tin-Tin" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „Invisible Avenger" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Spy Smasher" 14 jr.
SAVANETA: 7.30'or „Tokyo after dark" 18 j.
Zondag 16 di april
DE VEER: 6.00'or „Hills of Oklahoma" A.L.; 8.30'or „Oceans 11" 18 j.
RIALTO: 5.45'or „Hills of Oklahoma" A.L.; 8.00'or „El desafio de Rin-Tin-Tin" A.L.
PRINCIPAL: 6.00'or „Oklahoma Badlands" A.L.; 8.00'or „The Rise and Fall of legs Diamond" 18 j.
AURORA: 6.00'or „El Cofre del Pirata" A.L. 8.00'or „Spy Smasher" 14 j.
SAVANETA: 6.30'or „Laramie Trail" A.L.; 8.00'or „The Jayhawkers" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Lodovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord
15 y 16 apr. Dr. C. J. J. M. v/d Bijl.
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
15 y 16 apr. Dr. D. H. de la Fuente

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30. New York 8.30 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30. Bonaire 8.30 & 16.00 Canada 8.30 & 15.30. Mexico 15.30 Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicana 15.30. Haiti 15.30 Jamaica 10.00 & 15.30. Brazil 14.00. Argentina 14.00. Barranquilla 15.30. Bogota 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 7.00 n.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser, Meth. Kerk.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 73

Nicolina a queda sinta manera ta un golpe el a ricibi. E tabata foi su mes..... Lloyd a bai. e hoben quende tabata su anhelo. pa quende e tabata suplica. El a bai y t'e mes a corre cune. E reconocimiento aqui tabata pasa manera corriente den su miembronan. Y dirip'ente esaqui a cambia su paralizacion den actividad.

El a bula lamta y a dal e porta abri. Su pianan cu tabata den slofnan leve no tabata haci ningun ruido riba e tapijt d'ki.

E mes a abri e porta. Na ningun camina e no tabata mira Adams.

"Lloyd", el a grite. "Lloyd".

E hoben a bira y a camna ta bini cu calmo. E dama a garra su mes na lomba dje trapi y e hoben a camna bini cerca dje.

"Ta quico ta pasando?"

"Mi quier bai cu bo", el a bisa suavemente.

Largu ratu e hoben a queda ta weit'e. Su wowonan tabata grandi.

"Bai bisti bo panja. Mi ta queda spera r'ba bo aqui".

Nicolina a sagudi cabez y tabata pasa cune door dje hall. El a abri despues e porta dje vestibulo.

"Warda mi 10 minuut". el a bisa Lloyd. El a cerra e porta y a corre bai lihe den su cuarto.

Ellen a bira tur exita.

"Ta com ta posible cu bo por haci semeban'e cos, miss Nicolina. Quico bo tanta lo bisa ora cu e mira cu b'a sali?"

"Oh, Ellen, stop awor cu bo mahamentu". N'colina a grite. mientras pura e tabata bisti su shimis. "Ta un ratu mi ta bai lunch cune".

"Solamente un ratu!" Sara pa e comportacion aqui el a bala e shimis duru den su curpa. "Y quico ta para di lord Lanford? E ta spera cu lo bo lunch cune".

"No t'as'na grave cu pa un b'aha mi queda sin bai cune".

Quico lo mi mester bise ora cu e bini?"

"Bis'e cu m'a sali cu dokter Fenton, Toch di mes lo e hanja sa esaqui pronto".

N'colina a saca su slofnan foi su pia.

"Quizas lo duel mi di e paso aqui cu mi ta bai tuma awor, pero e ta vale la pena toch. E paar di oranan aqui lo no t'asina grave".

"Mi n' sa. Pero mi n' ta quere cu ta bon bo ta haciendo. Dokter Fenton..... Si, mi no por figura mi cu cualquier bende cu bo conoce bon lo larga di desconseha bo di tuma e paso ei".

"Nan tambe lo a haci mescos cu nan lo a banja e idla di mi".

"Americanonan ta haci cosnan masha stranjo".

"Si, Ellen. T'asina nan ta. Nan no ta larga jerba pasa ariba".

El a cobe su tas y handschoennan foi mesa y a bisti un mantel stranjero y caro.

Ellen a queda ta fih'e.

"Miss Nicol'na bo ta bai cu net bo mantel nobo? Pero n' ta pa bo viaje matrimonial e tabata destina?"

"Ellen". Nicolina a responde mientras e tabata bisti su mantel. "Mi tabata franco cu bo awe mainta. Lo mi bai ainda algu mas leu. Ora cu mi a cumpra e mantel aqui, ni un momentu sol mi no a corda riba David of viaje matrimonial". El a camna bai na porta y a abri esaqui. "Tur loque m'a pensa tabata com e dokter lo a admira mi den e mantel aqui".

Bisando asina e porta a cerra su tras.

"Mehor nos bam na Ishvan". Lloyd a bisa, mientras nan a hai cu e auto. "Aya lo ta mas calmo". Y mirando e mucha muhe na un manera bofonante el a bisa: "Lo bo no a hanja si nan lo a bin mira bo ta lunch huntu cu mi. Quico e hendenan lo bisa?"

E restaurant di Ishvan tabata casi bashi. N'col'na a mira cu e lampinan di mesa tabata cende. Awa tabata jobe y nubianan tabata pretu. Ishvan a camna bini cerca nan y a queda ta mira nan preguntativo.

"Dokter Fenton mi ta contentu di mira bo trobe. Mi a quere cu b'a regresa cas, pero mi muhe a b'sa cu lo bo no bai sin bin despedi di nos".

"Bo muhe tabatin razon, pasobra si m'a bai cas lo mi mester a bini despedi di boso".

"Quico bo quier gasta, Nicky?" Lloyd a puntra ora cu nan a sinta.

"Mi n' sa", el a responde. "M'..... mi n' tin masha hamber".

El a hala su wenkbrauwnan. "B'a bira un poco kieskeurig. Esei ta lastima". El a dirigie na Ishvan. "Nos quier soppi di oester y lenga na filet....". El a haci un gesto.

"Y trece sobra cosnan tambe".

E hungaro a sagudi cabez y a disparce den cushina.

Nicolina a waak rond di dje. "Nada no a cambia aqui".

"No, e no a cambia. E ta simple. Loque ta camb'a ta solamente loque ta particular. Abo por ehemplo si a cambia".

E no a duna contesta.

"Bo n' ta feliz, Nicky?"

"Si mi mester bisa cu mi tabata terrible feliz, lo bo n' quere mi?"

"Lo m'a bisa cu bo ta s'nta gania".

El a queda ta mira su dilanti riba e panja di mesa.

"Mi n' por a ganja bo nunca".

E hoben a extende su man over di mesa y a tene man di Nicolina duru.

"Na e momentu cu m'a mira oo mi tabata sa unhed cu bo no tabata fel'z. Ta quico, Nick? David.... Bo n' ta stime?"

"Nunca mi no a stime".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. E bandidonan ta jega cerca e dos cabaynan. 2. Juijji!" 3. „Quico esey ta?"



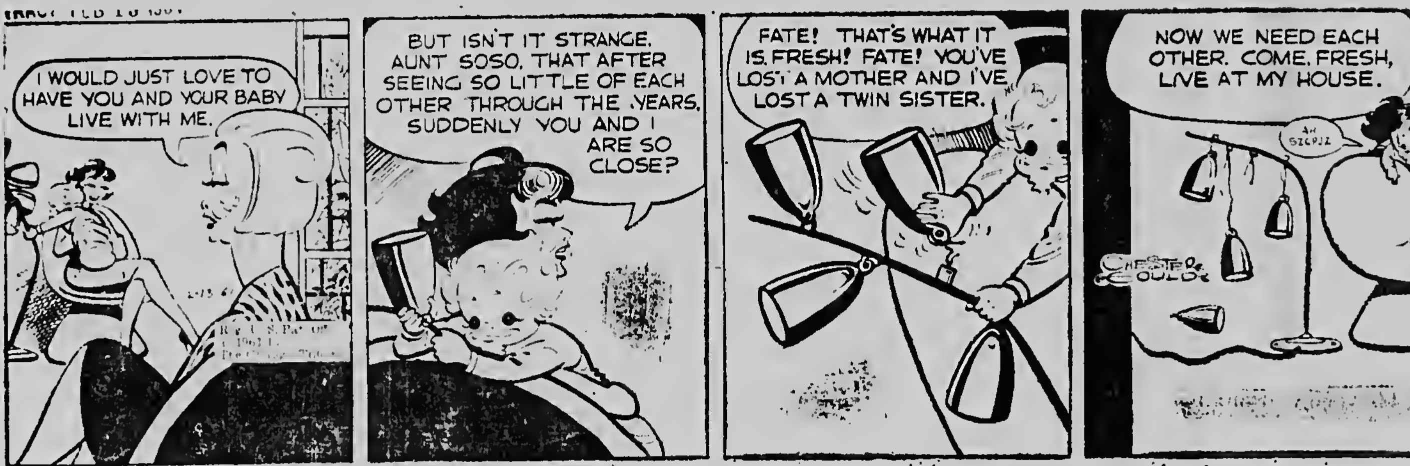
JUAN EL INTREPIDO

1. „Nago lo bati e gorilla aki? E ta bay primi e boton.. 2· Hallando e den un situacion desespera Nago ta coge e brocha di feita y.... „Ah m-mi wowonan!" 3. „Cu e locion un hende ta caba di feita!"



DICK TRACY

1. „Lo mi gusta masha si abo y bo baby bin b'ba cerca mi". 2. „Pero no ta stranjo, tia Soso, cu despues di tanto tempo cu nos no a mira otro, awor di repente abo y ami ta acerca otro?" 3. „Fe! Ta esey ta lo que e ta, Fresh! Fe! Bo a perde un mama y ami a perde un ruman." 4. „Awor nos mester di otro. Bini, Fresh, bin biba na mi cas."



RIP KIRBY

1. „Mi cas ta na e altura ey, sr. Kirby...." „Nos lo jega den algun minuut, Gila". 2· „Te despues y danki pa e paseo." „Seguramente lo bo invita nos drenta." 3. „Qui coincidencia, un portret di Elise Lamont!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Aha?" „Esaki ta un drama cu tres persona.... ami, e amante frustrado.... Tuto, e novio a la fuerza.... y Tula, atrapa pa su propio orgullo." 2· „Lo mi por a scirbiele cu mi ta bay mata mi curpa, pa e corre bin cerca mi...." 3. „Bo por bisele cara a cara, cu bo ta stimè... pero quizas lo ta masha ingenuo.... „Quizas.... pero bo no sa nunca....! Esey lo haci e asuntonan mas facil... y di dje ta depende henter mi bida."



EL DIARIO DE UNA VIDA

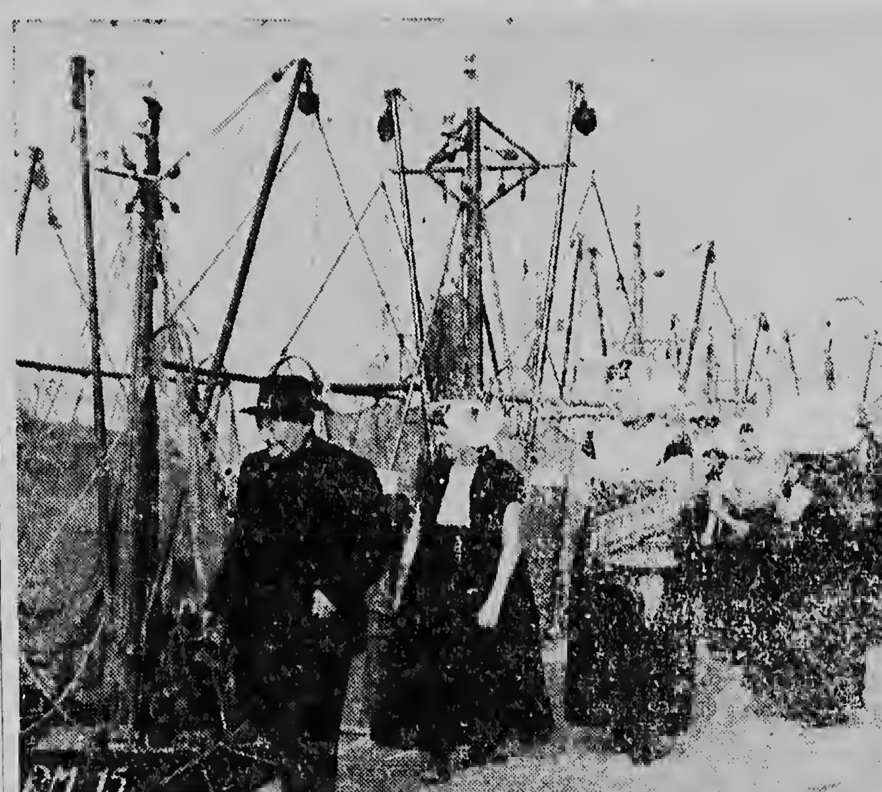
1. „Michele, quico a pasa?" „Oh, Tony, mi a hanja Jesica tira na suela di nos camber! Ban h'bele hospitaal!" 2· „Si mester opera su cabez.... bo por conta cu mi?" „Michele, mi ta sigur cu e lo ta den bon man! Ademas mi mester bay manjan pa algun dia!" 3. „Ta duel mi di verdad cu esaki a sucede.... pero esta ironico!"



PEPITA

1. „Si no t'n ningun hende na cas, kende ta papia anto?" „Ta ami, e cachó!" 2. „Mi no ta quere! Cacho no sa papia!" 3. „Guau! Guau!" „Esey lo sinjè!"





DESPEDIDA — E piscadornan di Veere a duna despedida ultimamente cu nan senjora di nan puerto di piscado, cu pa medio di nan. Nan a pasa ainda un biaha mas, bisti na nan uniforme banda cerramente dje buracu di Veere a bai irrevocablemente perdi pa dje barcunan di piscado marra ei, cu en lo futuro lo mester ba busca nan pam den otro hafnan.

Posicion di gobierno den relacion obrera

WILLEMSTAD, 14 april. — A continuacion nos quier a duna un breve splicacion di e papel cu gobierno di antillas neerlandes ta desempenja den relacion obrera riba nos islanan. Antillas Neerlandes no tin leynan obrera obligatoria manera esnan cu na otro paisnan ta duna stipulacionnan entre donjo di trabao y trabador. Den e Landsverordening pa "Collectieve Arbeidsovereenkomst" ta defini un tal acuerdo y e stipulacion na cual mester atene, ta ser indica.

Sinembargo den e Landsverordening no ta ser bisa cu cada donjo di trabao MESTER cerra un tal acuerdo cu un cuerpo representativo di trabadornan den su empresa.

Trabadornan antiliano pues tin e derecho di uni nan mes y larga solucion nan interesnan mutuo pa medio di un organizacion selecta pa nan, pero gobierno no por obliga nan haci esei.

Tampoco donjo di trabao tin e deber di reconoce un organizacion di trabadornan y cerra un acuerdo colectivo cu esei.

E donjo di trabao cu haci esaqui ta actua completamente boluntario, segun su opinion quico ta mas favorable pa su negoshi y pa e relacionnan obrera den su negoshi.

Esaqui no ta quita cu gobierno pa medio di e Landsverordening pa e acuerdo colectivo obrero, a particina su punto de vista cu un tal acuerdo ta progresivo den esfuerzo pa mantenecion di paz obrera.

Ademas e "Arbeidsgeschillen- landsverordening y e decisionnan relaciona, ta stipula cual pasonan gobierno por tuma ora presenta obrero cualnan ta menaza na resulta den un welga.

Esnan mas principal di esaquinan ta proclamacion di un periodo di "cooling-off" di por lo mas 90 dia na cual, ministro di Asuntonan Social ta autoriza y cual tin como intencion di duna un mediador cu ta autoriza pa ley y cual por actua completamente autonomo y segun su propio punto de vista, e oportunidad pa haci esfuerzo pa trece e partidonan den conflicto mas cerca otro· Esaqui ta e speranza cu denter di e periodo di "cooling-off" esaquinan lo recoacilia di tal manera cu por evita welga.

E posicion di gobierno anto, ta completamente neutral y mester ta asina, a menos cu e no quier viola e derechonan di un di e dos partidonan. No por stipula un arreglo pa ningun di e partidonan, ni tampoco pa e parti di e mediador, cual, pa e por logra un solucion, den e conflicto, por depende solamente di su forza persuasiva y di e hecho cu, como mediador, e ta superior na e conflicto y pues por contribui cu un punto di bista completamente imparcial.

Ta natural cu gobierno tin hopi interes den mantenecion di e paz obrera riba nos islanan. Cada dia di welga ta nifica un perdida economica directa pa enter nos comunidad. Si lamta un welga den un empresa grandi, e perdida aqui naturalmente ta considerable, pero tambe pa motibu cu e conflicto aqui ta hanja amplia atencion, e ta nifica, cu ta perhudica, di e sentimento di responsabilidad demonstra pa nos obreronan, e reputacion bien merecí cu Antillas Neerlandes ta goza di dje na estranheria como region tranquil pa establecimiento di negoshinan.

Manera ta conoci ta di alta importancia pa nos pais pa atrae industrianan nobo· Pues ta mas cu claro cu Gobierno ta haci tur loque ta na su alcance pa, dentro di su capacidad, mantene e paz obrera.

E responsabilidad pa esaqui ta queda igualmente na nos tur. Donjonan di trabao por hacie door di comprende e deseonan di nan trabadornan y e trabadornan por hacie door di ta realista y mira nan necesidad en relacion cu e completa estructura economica di nos pais: prensa y ciudadanonan individual por percura pa no crea un clima emocional cu por stroba deliberacionnan entre e partidonan.

Di su parti gobierno tur ora ba' mester ta consecuente di e relacionnan social y economica den propio pais.

Pues, si nos tur coopera y comprende otro y larga interesnan di bida di nos comunidad pasa prome cu interes personal, nos lo por contribui na e constante crecemento di nos islanan y pa medio di esei sigura e propio interes di nos tur.

(RVD)

Joeri Gagarin den entrevista cu Tass

MOSCU, 13 april. — Joeri Gagarin, e astronauto Ruso, tabatin un entrevista cu e agencia di prensa Tass, durante cual el a declara, cu durante su vuelo den espacio e no a sintie den soledad. "Mi tabata sa cu amigonan, enter pueblo Sovietico tabata sigui mi vuelo. Mi tabatin sigur cu mi partido y gobierno semper lo tabata dispuesto na judami, si mi por a hanja mi den cualkier situacion dificil".

Gagarin a declara, cu tabata su mes deseo pa haci e vuelo. Na momento cu el a hanja e encargo, el a cuminza cu instruccion. Prome cu su vuelo den espacio nunca e no a bula mas cu 15·000 meter alto.

Durante su vuelo e tabata concentra su mes riba checusion di su programa di vuelo. "Mi kier a checuta delaster un punto dje programa y mas bon posible. Tabat'n basta trabao di haci. Enter e vuelo tabata nifica traha".

Ora nan a puntra Gagarin su impresion tocante mundo, solo y luna cu strellanan el a bisa, cu e parti di mundo cu ta worde ilumina door di solo ta bon visible. Continentenan, islanan, rionan grandi, superficienan grandi y formanan di terreno tabata claramente visible.

Bulando over di e bloque Sovietico el por a disingui e fincanan colectiva cu ta masha grandi·

Pa prome biaha e a mira e forma rondo di mundo cu propio vista.

E cambio poco di claridad na scuridad na horizonte. Gagarin a bisa ta un bista masha bunita, cu colornan cu ta cuminza di oranje bira blauw te bira pretu.

Luna e no a mira. Solo su claridad ta mucho mas fuerte cu loque por weta na mundo. Strellanan tambe por a weta masha bon. Gagarin a declara: "Mi tabata contento ora ma bolbe riba mundo. Nos pueblo Sovietico a prepara un caluroso acogida na mi· E telegram di Nikita Krutshef a conmove mi masha, asina ma aprecia su preocupacion, su atencion y carinio.

E ta masha gradecido na Krutshef kende a demostre tanto carinjo paternal, asina Gagarin a declara.

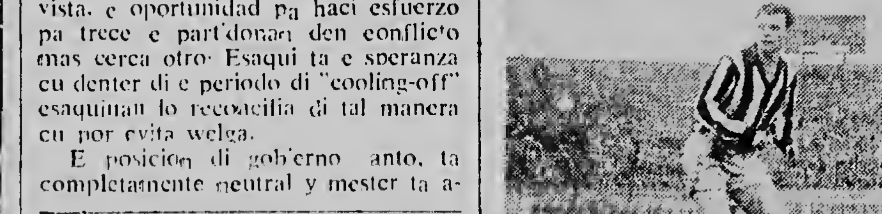
Entrevista di Luns i Kennedy

WASHINGTON, 12 april. — Minister Luns di Hulanda dialuna tabatin un entrevista di tres cuartu di ora cu presidente Kennedy di Merca. Despues di su bisbita na Casa Blanca el a bisa periodistanan cu tur dos a conveni pa no drenta en detayes.

Esaki pasobra mas despues den dia y diamars lo tin conferencianan entre Merca y Hulanda. E minister a bisa cu en general a ser papia tocante e problemanan mundial. El a menciona especialmente problemanan tocante lejano oriente. El a laga sa cu un parti di e entrevista tabata encuanto e conflicto di Hulanda cu Indonesia.

El a ninga di duna contesta directo riba e pregunta si el a expresa su decepcion pa cu e actitud Mericano na inauguracion di e consecho di Nieuw Guinea.

Minister Luns a bisa ademas cu nan a papia un ratu riba e asuntu di KLM. Mas despues minister Luns durante un ora a hiba discusionnan cu e sub minister di asuntunan exterior, George Ball, y despues cu su colega Mericano Dean Rusk.



Declaracion di Adenauer dilanti television

BONN, 12 april. — Canciller Adenauer a declara avera dilanti television en Alemania occidental ta desea, cu e proceso contra di Eichmann lo trece e gran berdad na claridad y en justicia lo dicidi.

Socialismo-nacional no ta existi mas na Alemania. Nos a bira un estado, cu ta basa riba derecho. Prome ministro Ben Goerion di Isreal a declara algun dia pasa, cu e Alemannan joben no por ta responsabel pa e crueldadnan cu e generasion mas bieuw a comete. Ben Goerion a bisa cu Israel ke mantene relacionnan amistoso cu e Alemania nobo. Pesey Adenauer a bisa: „Nos ta masha agradecido pa e palabranan, cual a worde pronuncia na principio dje proceso contra Eichmann".

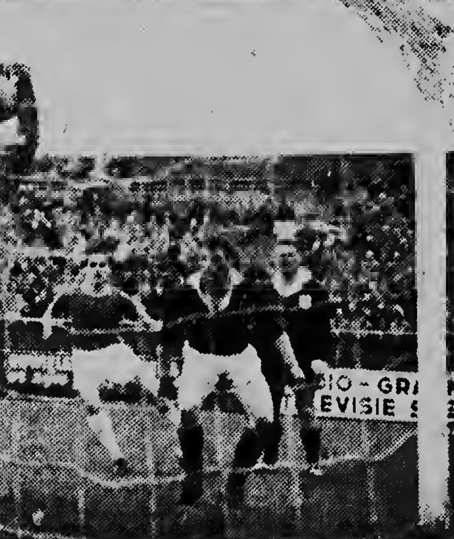
Un casualidad den milliones Ruso

RIO DE JANEIRO, 13 april. — „Ta realmente un casualidad, cu nan a scoge di e 250 millon Rusonan cu tin net un Gagarin pa haci e prome vuelo pa espacio y asina duna gloria na un regimen contra cual henter mi bida largu mi a lucha". Esaki a ser declara awe pa Paul Igor Gagarin, ex oficial di e imperio Ruso y kende ya tin 76 anja di cual cuarenta el a biba na Brasil.

E ta bisa di ta un tio di Gagarin, e prome astronauto.

E tio di Joeri ta un famoso conocedor di insectos na Brasil. Net ora e tabata gosando di su hobby, e periodistanan Brasilenjo a atake cu pregun tanan tocante su sobrino.





GANANCIA PA CLUBNAN DI AMSTERDAM — Blauw Wit cu Dia Sabra di seman pasa a hunga su ultimo wega contra Heracles na Almelo cu 4—2 na su fabor, a bolbe derota Heracles riba dos dia di Pascu trobe cu 4—2. Riba e portret ariba: Cu un bunita cabezaso Doeselaar ta pone e situacion na 3—0. Di izquierda pa derecho Van Dalen, Doeselaar i Clement. Riba e portret abao: Ajax a gana Rapid J.C. riba di dos dia di Pascu na Amsterdam cu 1—0. Keeper Pinckers ta frustra un ataque masha bunita di e hobennan di Amsterdam.